



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/CP/MOP/10/1/Add.6  
14 September 2023

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Десятое совещание – возобновленная часть II  
Найроби, 19 и 20 октября 2023 года  
Пункт 2 повестки дня

**АННОТАЦИИ К ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

**Введение**

1. По приглашению правительства Китая и в соответствии с решением [XIII/33](#) Конференции Сторон Конвенции 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, должно было состояться в Куньмине (Китай) в октябре 2020 года одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон Конвенции и 4-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Однако в связи с пандемией коронавирусной болезни (COVID-19) эти совещания были перенесены на более поздний срок.
2. В соответствии с договоренностью о проведении этих совещаний в двух частях и с учетом необходимости проведения 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и 4-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, до конца 2022 года, первая часть всех трех совещаний была проведена в смешанном формате, онлайн и очно, в Куньмине с 11 по 15 октября 2021 года. Вторая часть проводилась в очном формате в Монреале (Канада) с 7 по 19 декабря 2022 года; однако в связи с процедурными ограничениями проведение второй части было прервано до того, как завершилось рассмотрение некоторых пунктов повестки дня.
3. В соответствии с решением бюро Конференции Сторон, принятым на его совещании 31 июля 2023 года, возобновленная вторая часть 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, должна состояться 19 и 20 октября 2023 года в Найроби одновременно с 25-м совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
4. Повестка дня 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности<sup>1</sup>, была принята в ходе первой части совещания. Настоящий документ содержит аннотации к пунктам повестки дня, которые будут

<sup>1</sup> CBD/CP/MOP/10/1/Rev.1.

рассматриваться в ходе возобновленной второй части, а именно к тем из них, рассмотрение которых не проводилось либо не было завершено в ходе первой или второй части.

### **Пункт 1. Открытие совещания**

5. Возобновленная вторая часть совещания начнется в 15:00 19 октября 2023 года одновременно с открытием возобновленной второй части 15-го совещания Конференции Сторон и 4-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

6. Совещание откроет Председатель 15-го совещания Конференции Сторон или его представитель.

7. Исполняющий обязанности Исполнительного секретаря обратится к участникам и опишет цель совещания.

### **Пункт 2. Организационные вопросы**

#### *Должностные лица*

8. Председатель 15-го совещания Конференции Сторон г-н Хуан Жуньцю, Министр экологии и окружающей среды Китая, продолжит выполнять свои функции в рамках возобновленной второй части и далее, пока на открытии 16-го совещания не будет избран новый председатель Конференции сторон. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем 14-м совещании избрала из числа представителей Сторон, присутствовавших на совещании, 10 заместителей Председателя со сроком полномочий, который начался с момента закрытия ее 14-го совещания и завершится с закрытием ее 15-го совещания. Впоследствии были замещены три члена бюро, тогда как одна позиция остается незаполненной в ожидании назначения кандидатуры на ее замещение.

9. Бюро Конференции Сторон Конвенции выполняет в том числе функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и г-н Хуан Жуньцю также выполняет функции Председателя 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. Все представленные страны являются Сторонами протокола, а потому в состав бюро, помимо Председателя, входят следующие члены:

- Эрик Окорее (Гана)
- Мелессе Марьо (Эфиопия)
- Рагху Кумар Кодали (Индия)<sup>2</sup>
- Лейна эль-Авадхи (Кувейт)
- Теона Карчава (Грузия)
- Клодиана Марика (Албания)<sup>3</sup>
- Эухения Аргуэда Монтезума (Коста-Рика)<sup>4</sup>
- Хелена Джеффри Браун (Антигуа и Барбуда)

---

<sup>2</sup> Суджата Арора (Индия) была избрана на 14-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и позднее замещена Винодом Матуром, затем Нарешем Палом Гангваром, а затем Рагху Кумаром Кодали.

<sup>3</sup> Эльвана Рамадж (Албания) была избрана на 14-м совещании Конференции Сторон Конвенции и позднее замещена Клодианой Марикой.

<sup>4</sup> Карлос Мануэль Родригес (Коста-Рика) был избран на 14-м совещании Конференции Сторон Конвенции и позднее замещен Андреа Меса Мурильо, а затем Эухенией Аргуэда Монтезума.

- Габриэле Обермайр (Австрия)
- Новая Зеландия (вакантная позиция)<sup>5</sup>

#### *Утверждение повестки дня*

10. Как указано в пункте 4, предварительная повестка дня была принята в ходе первой части 10-го совещания. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, завершила рассмотрение пунктов 4 и 6-17 повестки дня на второй части своего 10-го совещания, но не завершила рассмотрение пункта 2 повестки дня в отношении избрания должностных лиц и пункта 5 в отношении выборов членов Комитета по соблюдению. Вследствие проведения возобновленного совещания пункты 1 и 3 сохраняют свою значимость. Наконец, пункты с 18 по 20 повестки дня еще не были рассмотрены. Следовательно, пункты 1-3, 5 и 18-20 подлежат рассмотрению на настоящем совещании.

#### *Организация работы*

11. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, будет предложено рассмотреть и принять предложенную организацию работы, как указано в приложении II. С учетом ограниченного количества и процедурной природы пунктов повестки дня, подлежащих рассмотрению, предлагается провести всю работу в рамках пленарного заседания.

12. На пленарных заседаниях будет обеспечиваться устный перевод.

13. Перечень документов к возобновленному совещанию приводится в приложении I к настоящему документу.

#### *Избрание должностных лиц*

14. В ходе возобновленной второй части своего 15-го совещания Конференция Сторон Конвенции изберет новых заместителей Председателя бюро. В соответствии с правилом 21 правил процедуры срок их полномочий начнется с закрытия 15-го совещания Конференции Сторон и завершится с закрытием 16-го совещания. Если один или несколько членов бюро будут избраны от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Картахенского протокола, совещание Сторон Картахенского протокола изберет заместителей для этих членов (в соответствии с пунктом 3 статьи 29 Картахенского протокола).

15. В правиле 26 правил процедуры предусмотрено, что председатель любого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Поэтому Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям и председателя Вспомогательного органа по осуществлению для ведения совещаний соответствующих органов со сроком полномочий, который начнется с закрытия 15-го совещания и будет действовать до закрытия 16-го совещания Конференции Сторон. В соответствии с установившейся практикой региональной ротации ожидается, что председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет избран из числа государств Восточной Европы, а председатель Вспомогательного органа по осуществлению будет избран из числа государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

16. Если председатель любого из этих органов будет избран от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Картахенского протокола, Конференция Сторон Конвенции, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, изберет соответствующих заместителей председателя (в соответствии с пунктом 3 статьи 30 Картахенского протокола).

---

<sup>5</sup> После своего ухода из правительства Новой Зеландии в связи с выходом на пенсию г-жа Патерсон отказалась от своей должности в бюро. В промежуточный период, пока Новая Зеландия не назначит другого кандидата на эту должность (в соответствии с правилом 24 правил процедуры), Мари Харальштад (Норвегия), которая входит в состав бюро в качестве заместителя члена из Новой Зеландии по вопросам, касающимся Нагойского протокола, оказывает помощь в передаче информации в регион.

17. Дальнейшая информация о процедурах избрания должностных лиц будет приведена в информационном документе CBD/CP/MOP/10/INF/10, а секретариат проведет брифинг, посвященный процессу выборов, до даты проведения выборов.

**Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей на 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола**

18. Правило 18 правил процедуры совещаний гласит:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря, по возможности, не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Все последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или представителя Исполнительного секретаря. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

19. Правил 19 предусмотрено, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения». Правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Сторон Картахенского протокола.

20. В целях оказания содействия Сторонам в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь выпустил уведомление № 2023-081 и предоставил образцы формы надлежащего представления полномочий<sup>6</sup>. Как указано в этом уведомлении, Стороны, которые уже представили действительные полномочия своих представителей для участия во второй части 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, в декабре 2022 года, могут подтвердить вербальной нотой, что эти полномочия остаются в силе применительно к настоящему совещанию. Кроме того, в уведомлении пояснялось, что такая вербальная нота должна быть выпущена старшим должностным лицом министерства иностранных дел соответствующей Стороны и должна содержать конкретное упоминание полномочий, представленных для участия в совещании, которое состоялось в декабре 2022 года.

21. Стороны, которые не представили действительные полномочия для участия в совещании, состоявшемся в декабре 2022 года, должны будут представить полномочия, с тем чтобы иметь возможность участвовать в принятии решений в ходе настоящего совещания. Стороны, которые планируют направить на настоящее совещание новых представителей, должны будут представить полномочия этих последних.

22. В соответствии со сложившейся практикой представители Сторон Конвенции, являющихся также Сторонами Картахенского протокола и Нагойского протокола, могут представить единый комплект полномочий для участия в работе возобновленной второй части 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Сторон Картахенского протокола и 4-го совещания Сторон Нагойского протокола.

23. Оригинальные полномочия или вербальная нота, в соответствующих случаях, должны быть представлены в секретариат как можно скорее, предпочтительно к 6 октября и не позднее 15 октября 2023 года.

24. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

---

<sup>6</sup> Образцы формы представления полномочий доступны по адресу: [www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-15/cop-credentials-template-en.docx](http://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-15/cop-credentials-template-en.docx).

### **Пункт 5. Доклад Комитета по соблюдению**

25. В ходе второй части своего 10-го совещания в декабре 2022 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела доклад Комитета по соблюдению в рамках Протокола и приняла соответствующие решения; однако в связи с процедурными препятствиями проведение совещания было прервано до того, как завершились выборы членов Комитета по соблюдению.

26. В связи с неопределенностью в отношении даты возобновления совещания и для того, чтобы Комитет имел возможность продолжить свою важную работу в межсессионный период, бюро на своем совещании, состоявшемся в мае 2023 года, согласилось продлить срок полномочий членов, подлежащих переизбранию, до 31 декабря 2024 года. В августе 2023 года Исполнительный секретарь выпустил по этому вопросу уведомление 2023-92. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено одобрить такое продление сроков полномочий.

### **Пункт 18. Прочие вопросы**

27. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, предлагается рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

### **Пункт 19. Принятие доклада**

28. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено рассмотреть и принять проект доклада о работе второй части ее 10-го совещания, который будет подготовлен Докладчиком на основе документа CBD/CP/MOP/10/L.1/Rev.1, дополненного для отражения хода работы возобновленной второй части 10-го совещания.

29. Доклады о работе первой части<sup>7</sup> и второй части совещания в совокупности составляют отчет о ходе работы 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

30. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, предлагается поручить Докладчику завершить после совещания итоговый доклад под руководством Председателя и при содействии секретариата.

### **Пункт 20. Закрытие совещания**

31. Ожидается, что 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, будет закрыто 20 октября 2023 года в 13:00.

---

<sup>7</sup> CBD/CP/MOP/ 10/4.

*Приложение I***1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ****A. Рабочие документы**

| <i>Обозначение</i>      | <i>Название</i>                                                                                                                     | <i>Пункт(ы)<br/>повестки<br/>дня</i> |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| CBD/CP/MOP/10/1/Rev.1   | Предварительная повестка дня                                                                                                        | 2                                    |
| CBD/CP/MOP/10/1/Add.6   | Аннотации к повестке дня                                                                                                            | 2                                    |
| CBD/CP/MOP/10/4         | Доклад о работе Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании (Часть I) | 19                                   |
| CBD/CP/MOP/10/L.1/Rev.1 | Проект доклада о ходе работы совещания                                                                                              | 19                                   |

**B. Информационные документы**

| <i>Обозначение</i>   | <i>Название</i>                                                                                                                                                                                                                        | <i>Пункт(ы)<br/>повестки<br/>дня</i> |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| CBD/CP/MOP/10/INF/10 | Процедура выборов на должности заместителей Председателя бюро Конференции Сторон, председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и председателя Вспомогательного органа по осуществлению | 2                                    |

2.

Приложение II

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ 10-ГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

| Даты                                     | Пункты повестки дня |             |             |                                                               |
|------------------------------------------|---------------------|-------------|-------------|---------------------------------------------------------------|
| Четверг, 19 октября<br>(15:00 – 18:00)   | КБР                 | КП          | НП          |                                                               |
|                                          | 1                   | 1           | 1           | Открытие совещания                                            |
|                                          | 2                   | 2           | 2           | Организационные вопросы (организация работы)                  |
|                                          | 3                   | 3           | 3           | Доклад о полномочиях представителей Сторон                    |
|                                          | 5                   | неприменимо | неприменимо | Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон |
|                                          | неприменимо         | 5           | 5           | Доклад Комитета по соблюдению                                 |
|                                          | 2                   | 2           | 2           | Организационные вопросы (выборы должностных лиц)              |
| Пятница<br>20 октября<br>(10:00 - 13:00) | КБР                 | КП          | НП          |                                                               |
|                                          | 28                  | 18          | 17          | Прочие вопросы                                                |
|                                          | 29                  | 19          | 18          | Принятие доклада                                              |
|                                          | 30                  | 20          | 19          | Заккрытие совещания                                           |

*Сокращения:* КБР: Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии; КП: Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности; НП: Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

*Примечание:* Столбцы, посвященные пунктам повестки дня в рамках Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, приводятся в порядке информации и для удобства справочной работы.